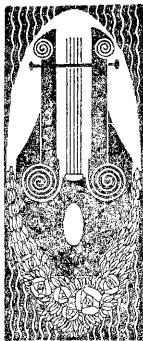


# FREDERICK DELIUS

IN A SUMMER GARDEN  
IN EINEM SOMMERTGARTEN

SCORE  
PARTITUR



UNIVERSAL-EDITION

Nr. 6911



Frederick Delius  
**In a Summer Garden**

In einem Sommergarten

For full orchestra

Für großes Orchester

Score

Partitur

---

ALL RIGHTS OF PERFORMANCE STRICTLY RESERVED  
AUFFÜHRUNGSRECHT VORBEHALTEN

**UNIVERSAL - EDITION A. - G.**

**WIEN** COPYRIGHT 1911 by F. E. C. LEUCKART **NEW YORK**



*Dedicated to my wife*  
*Jelka-Rosen*

*All are my blooms; and all sweet blooms of love  
To thee I gave while Spring and Summer sang;*

*Spring 1908.*

*Pessetti.*

Rosen, Lilien und tausend duftende Blumen. Bunte Schmetterlinge flattern von Kelch zu Kelch und goldbraune Bienen summen in der warmen zitternden Sommerluft. Unter schattigen alten Bäumen ein stiller Fluß mit weißen Wasserrosen. Im Kahn, fast verborgen, zwei Menschen. Eine Drossel singt — ein Unkenton in der Ferne.

## ORCHESTER.

---

- 16 I. Violinen, 16 II. Violinen, 12 Violas, 12 Violoncelle, 12 Kontrabässe  
3 Flöten, 2 Oboen, Englisch Horn, 2 B Klarinetten, 1 Baß-Klarinette, 3 Fagotte  
4 Hörner in F, 2 Trompeten in C, 3 Tenor-Posaunen, 1 Baßtuba  
1 Harfe (oder mehrere)  
3 Pauken, Glockenspiel, Triangel.
- 

Das **Aufführungsrecht** dieses Werkes bedingt die **käufliche Anschaffung** des gesamten Notenmaterials seitens der betreffenden Konzert-Orchester- oder sonstigen Vereine und Institute von der Verlagshandlung.

Der **leihweise** oder **antiquarische** Bezug des Notenmaterials berechtigt nicht zur Aufführung des Werkes. Dem Erwerber desselben ist das **Verleihen** und **Vermieten** an dritte zu Aufführungszwecken **untersagt**. Die **Vervielfältigung** von Stimmen auf **mechanischem Wege**, wozu auch das **Abschreiben** gerechnet wird, ist laut Gesetz, betreffend das Urheberrecht an Werken der Literatur und der Tonkunst vom 19. Juni 1901, **verboten**.

Aufführungsrecht vorbehalten.

# IN A SUMMER GARDEN.

FREDERICK DELIUS.  
Spring 1906.

*Andante.  
With quiet movement.*

Fl. I. *pp*

Oboe. *p*

Clarinet Bb. *pp*

I. II. Bassoons *pp*

III. Bassoons *pp*

I. Violins *pp* *cresc.*

II. Violins *pp* *cresc.*

Violas. *pp* *cresc.*

Violoncellos. *pp* *cresc.*

*Andante.  
With quiet movement.*

Fl. I. *p*

Ob. I. *p*

Eng. Horn. *cresc.* *mp*

Cl. I. *p*

Bns I. II. *mp*

I. Vns. *p*

II. Vns. *p*

Violas. *p*

Cellos. *p*

Basses. *p*

②

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Cl. I, II *mf*

B♭s. *mf*

Harp.

Vn. I *mf* *cresc.* *mf* *non div.*

Vn. II *mf* *cresc.* *mf*

Violas *mf* *cresc.* *mf*

Cellos *mf* *cresc.* *mf*

②

③ 30

Fl. I. *mf*

Ob. I. *mp*

Eng. Horn *mp*

Cl. I. *mf*

B♭s. I. *mp*

Horn F. *f* *mf*

Harp. *mp* *p* *pp*

Vn. I *mf* *mp* *dim.* *p* *dim.* *pp*

Vn. II *mf* *mp* *dim.* *p* *dim.* *pp*

Violas *mf* *mp* *dim.* *p* *dim.* *pp*

Cellos *mf* *mp* *dim.* *p* *dim.* *pp*



Animato.  
With lively movement.

Fl. I. *mf*

Ob. *mf*

Eng. Horn *mf*

Cl. I. *mf*

BE. *mf*

Violas. *pizz.*

Cellos. *pizz.*

Fl. I. *mf*

Ob. *mf*

Eng. Horn *mf*

Cl. I. *mf*

Cl. II. *mf*

I. II. *mf*

BUS. III. *mf*

He drums. *mf*

Harp. *f*

VNS I. *mf* arco

VNS II. *mf* arco

Violas. *mp* arco

Cellos. *mp* arco

Basses. *mp* arco

I Fl  
 II III  
 I Ob.  
 II  
 Eng Horn  
 I Cl. B.  
 II  
 Bass Cl. B.  
 I II  
 2 Bsns  
 III  
 I II  
 4 Horns F.  
 III IV  
 2 Trpts. C.  
 I II  
 3 Tenor Trombones  
 III  
 Bass Tube  
 Harp  
 I Vns.  
 II  
 Violas.  
 Cellos.  
 Basses

5  
 5  
 arco

dim. *poco rit.* *more reposefully* ⑥

I. Fl. *p* *mp*

II. III. Fl. *p* *mp*

I. Ob. *p*

II. Ob. *p*

Eng. Horn. *mp* *p*

I. Cl. *p* *mp* *mf*

II. Cl. *p* *mp*

Bass Cl. *p*

I. II. Bsn. *p*

III. Bsn. *p*

I. II. 4 Horns. *mp* *mp*

III. IV. Horns. *mp*

2 Trpts. C. *pp*

I. II. 8 Tenor Trombones. *p*

III. Trombones. *p*

Bass Tuba *p*

Kettle drums *p*

dim. *poco rit.* *more reposefully* ⑥

Vns. I. *mf* *p* *mp*

Vns. II. *mf* *p* *mp*

Violas. *mf* *p* *pizz. mf*

Cellos. *mf* *p* *mp*

Basses. *mf* *p* *mp*





I Fl.  
 II, III  
 Ob. I.  
 Eng. Horn  
 I Cl.  
 II  
 Bass Cl.  
 Bsn I, II  
 Corns I, II  
 Trpts. C  
 Harp.  
 Vns I.  
 Vns II.  
 Violas  
 Cellos  
 Basses

Musical score for a symphony orchestra, page 10. The score is arranged in a standard orchestral layout with woodwinds, brass, strings, and harp. The top system includes Flutes (I, II, III), Oboe I, English Horn, Clarinets (I, II), Bass Clarinet, Bassoons (I, II), Horns (I, II), and Trumpets in C. The bottom system includes Harp, Violins (I, II), Violas, Cellos, and Basses. The score features various dynamics such as *mf*, *pp*, and *f*, and performance instructions like "with mute" and "without mute". A circled number "9" is present in the top right and bottom right corners of the page.

poco rit. a tempo

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The instruments are listed on the left side of the page, with their respective staves. The score is divided into two systems. The first system includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), English Horn (Eng. Horn.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bass Cl.), Horns (I, II, III, IV), Harp, Violin I (Vn. I.), Violin II (Vn. II.), Viola, Cello, and Basses. The second system includes Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Basses. The score features various musical notations, including notes, rests, and articulation marks. Dynamics such as *f*, *mf*, *p*, and *cresc.* are indicated throughout. Performance instructions like "poco rit." and "a tempo" are placed above the staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

10

Fl. I *mf* - *f* - *sf* *mp*

Fl. II III *f* - *sf*

Ob. I *mf* - *f* - *sf*

Ob. II *mf* - *f* - *sf*

Eng. Horn. *mf* - *f* - *sf*

Cl. I *mf* - *f* - *sf* *mp*

Cl. II *mf* - *f* - *sf*

Bsn. I, II *f cresc.* - *sf*

Triangle

Harp. *mf* - *f* - *sf*

Vln. I *mp* *leggero*

Vln. II *mp* *leggero*

Violas *mp* *pizz.* *arco* *pizz.*

Cellos. *mp* *pizz.* *arco* *pizz.*

Basses *mp* *pizz.* *pizz.*

10





*slower and slower* *Very quietly. (not too slow)  $\text{♩} = \text{♩}$  of preceding*

I. Fl. *pp*

II. III. *pp*

Ob. I. II. *pp*

Cl. I. II. *pp*

Bass Cl. *pp*

I. II. 4 Horns

III. IV.

*slower and slower* *Very quietly. (not too slow)  $\text{♩} = \text{♩}$  of preceding*

Violas *arco*

Cellos div. & 4. *f singing*

Basses div. & 4.

12

I. Fl. *mp*

I. III. *mp*

Ob. I. II. *mp*

Cl. I. II. *mp*

Horn I. *mp*

Violas *mp*

Cellos *mp*

Basses *mp*



19

I.  
Fl.  
II III

Ob. I II

Cl. I II

I II  
B♭

III

Horn I

Trpts. I II

Harp.

Vn. I

Vn. II

Viola

Cellos

Basses

*a2*

*mf cresc.*

*poco*

*a*

*poco*

*f*

13

U. E. 6911



Mysteriously.

14

I. Fl. *p* *pp* *p*

II. III. Fl. *p* *pp* *p*

Ob. I. II. *p* *pp* *p*

Engl. Horn *p* *p dim.* *pp* *pp* *p*

I. Cl. *p* *pp* *pp* *p*

II. Cl. *p* *pp* *pp* *p*

Bass Cl. *pp* *pp* *pp* *p*

I. II. B<sup>ns</sup> *pp* *pp* *p*

III. B<sup>ns</sup> *pp* *pp* *p*

I. II. 4 Horns. *pp* *pp* *p*

III. IV. 4 Horns. *pp* *pp* *p*

X drums *pp* *pp* *p*

Mysteriously.

14

I. V<sup>ns</sup>. *pp* take off mutes *p* *p*

II. V<sup>ns</sup>. *pp* take off mutes *p* *p*

Violas *pp* *p* *p*

Cellos. *pp* non div. *pp* pizz. arco *p* *p*

Basses. *pp* non div. *pp* pizz. arco *p* *p*

animando poco a poco  
becoming gradually more animated

15

I. Fl.

II. III.

Ob. I. II.

Engl. Horn.

Cl. I. II.

Bas. Cl.

I. II.

Bus.

III.

I. II.

4 Horns.

III. IV.

Tromp.

I. II.

2 Tenor Trombones.

III.

K. drums.

Harpe.

animando poco a poco  
becoming gradually more animated

sost.

15

VHS I. div.

VHS II. div.

Violas. div.

Cellos.

Basses.

Meno mosso. *Rather slower.* più animando poco a poco  
*gradually becoming more and more animated*

Ob II II I. *mf*

Engl. Horn *mf*

Cl. I *mf*

Bass Cl *mf*

I. II. Bsns *mf*

III. *mf*

I. II. *mf*

3 Horns. *mf*

III. *mf*

Harpe *mf*

Meno mosso. *Rather slower.* più animando poco a poco  
*gradually becoming more and more animated*

Vns I. *cresc.* *mf*

Vns II div. *cresc.* *mf*

Violas *unls.* *cresc.* *mf*

Cellos *pizz. arco* *cresc.* *mf* *pizz. arco* *non div.*

Basses *pizz. arco* *cresc.* *mf* *pizz.* *I. halv.* *pizz.* *arco I. halves only*

II. halves only *mf*



16

I. Fl. *a.2*  
 II. III. *a.2*  
 Ob. I. II. *a.2*  
 Engl. Horn.  
 I. Cl.  
 II. *a.2*  
 Bass Cl.  
 I. II. *a.2*  
 Bsn. III. *a.2*  
 I. II. *a.2*  
 4 Horns. III. IV. *a.2*  
 Trpt. I. II. *a.2*  
 I. II. *a.2*  
 3 Tenor Trombones III. *a.2*  
 Bass Tuba  
 K. drums  
 Harpe. *ritardando*  
 I. Vln.  
 II. *a.2*  
 Violas  
 Cellos  
 all Basses *pizz.*

16



sost.  
hold back

slow

Orchestral score for the first section of the page. The instruments listed on the left are: Fl. I, Fl. II, III, Ob., Engl. Horn, Cl. I, Cl. II, Bass Cl., Bsn. I, II, III, 4 Horns (I, II, III, IV), Trpt. I, II, 3 Tenor Trombones (I, II, III), Bass Tuba, K. drums, and Glockensp. The score includes dynamic markings such as *cresc.*, *pp*, *p*, and *mf*. The tempo marking *slow* is present at the top right of this section.

sost.  
hold back

slow  
div.

Orchestral score for the second section of the page. The instruments listed on the left are: Vns. I, Vns. II, Violas div., Cellos div., and Basses. The score includes dynamic markings such as *cresc.*, *pp*, *p*, and *mf*. The tempo marking *slow* is present at the top right of this section. At the bottom of the Basses part, there are markings for *pizz.* and *arco*.

18 *rallentando*

*a tempo*  
*Very quietly*

Fl. I  
Fl. II  
Ob. I  
Ob. II  
Eng. Horn  
Cl. I  
Bass Cl.  
Bass. I, II  
Horns  
K. drums

Woodwind and Percussion section staves. The Flutes, Oboes, English Horn, Clarinets, Bass Clarinet, Bassoons, Horns, and K. drums are shown. The music is in 4/4 time. The first part is marked *rallentando* and the second part is marked *a tempo* and *Very quietly*. Dynamics include *mf*, *p*, and *sf*.

Harp

Harp staff. The music is in 4/4 time. Dynamics include *f*.

Vn. I  
Vn. II  
Violas  
Cellos  
Basses

String section staves. The Violins I and II, Violas, Cellos, and Basses are shown. The music is in 4/4 time. The first part is marked *rallentando* and the second part is marked *a tempo* and *Very quietly*. Dynamics include *mf* and *p*. Performance instructions include *spring bow*, *pizz.*, and *arco*.

18

rit.                      a tempo                      rit.                      19 Poco più mosso.  
again rather more animated tempo

I Fl. *mf* *à 2* *mf* *mf*

II, III Fl. *mf* *mf*

Ob. I *cresc. molto* *ff* *mf* *mf*

I Cl. *mf* *mf* *mf*

II Cl. *mf* *mf* *mf*

Bass Cl. *mf* *mf*

I, II B.S. *mf*

III B.S. *mf*

4 Horns *p* *p* *p*

VNS I *mf* *mf* *mf* *p* *mf*

VNS II *mf* *mf* *mf* *p* *mf*

Violas *mf* *mf* *mf* *p* *mf*

Cellos *mf* *mf* *mf* *p* *mf*

Basses *mf* *mf* *mf* *p* *mf*

rit.                      a tempo                      rit.                      Poco più mosso.  
tempo again rather more animated

19

*animated*

I  
Fl.

II III

I  
Ob.

II

Eng. Horn.

I  
Cl.

II

B♭ I II

4 Horns

Glockensp.

Harp

*animated*  
pizz. arco

Vns I

Vns II

Violas

Cellos

Basses







22

Fl. I. II.  
Ob. I. II.  
Eng. Horn.  
Cl. I.  
Bas. I. II.  
Horns I. II.  
Horns III.  
Harp.  
Vns I.  
Vns II.  
Violas.  
Cellos.  
Basses.

23

Fl. I.  
Ob. I.  
Cl. I. II.  
K. drums.  
Vns I.  
Vns II.  
Violas.  
Cellos.  
Basses.

Più animando.  
more animated

2 3 0

*mf* lightly  
*mf* lightly  
*mf* lightly  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*pizz. cresc.*





25

*very quietly* *poco rit.* *molto tranqu.*  
*very quietly* *a tempo*

I Fl.

II Fl.

Ob. I.

Eng. Horn.

I Cl.

II Cl.

Bass Cl.

I III

II III

4 Horns

K. drums.

*very quietly* *non div.* *poco rit.* *molto tranqu.*  
*very quietly* *a tempo*

I Vln.

II Vln.

Violas.

Cellos.

Basses.

25

26

Fl. I. *pp*

Fl. II. *mf* *pp*

Eng. Horn. *p* *pp*

Cl. I. *p*

Cl. II. *p*

F. I. *mp*

4 Horns. *p* *pp*

K. drums. *pp*

Harp. *pp*

Vns. I. *pp* *div.* *on the bridge* *pp* *div.* *mp* *all*

Vns. II. *pp* *div.* *mp*

Violas. *pp* *div.* *p*

Cellos. *pp* *mp div.*

Basses. *mp div.*

26

Fl. I.

VnB I. *pp on the bridge* *with mutes* *pp*

VnB II. *p* *pp*

Violas. *p* *pp*

Cellos. *p* *pp*

Basses. *p* *pp*

Fl. I. II. (27) *mp* *p*

VnB I. *ppp* *pppp*

VnB II. *ppp* *pppp*

Violas. *ppp* *pppp*

Cellos. *ppp* *pppp*

Basses. *ppp* *pppp*